Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Ульяновский государственный педагогический университет
имени И.Н. Ульянова»
(ФГБОУ ВО «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»)

Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по учебно-методической работе
_____ И.О. Петрищев
« 30 » августа 2017 г.

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Программа учебной дисциплины базовой части
для специальности
45.05.01 Перевод и переводоведение
(шифр и наименование)
Специализация:
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(очная форма обучения)

Составитель: Карцева М.Ю.,
к.ф.н., доцент кафедры
романо-германских языков

Рассмотрено и утверждено на заседании ученого совета факультета иностранных языков, протокол от « 29 » августа 2017 г. № 10

Ульяновск, 2017

1. Наименование дисциплины

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» включена в базовую часть Блока 1 Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Целью курса является формирование у студентов систематизированных знаний, а также специализированных умений и навыков по теоретическим дисциплинам второго иностранного языка (немецкого).

Задачи дисциплины:

- дать студентам представление об основных теоретических положениях лексикологии, теоретической грамматики и функциональной стилистики немецкого языка;
- познакомить студентов с основами лексического, грамматического, стилистического анализа текстов различных функциональных стилей;
- развить у студентов научное мышление, научить их библиографическому поиску в изучаемой области, привить им умение самостоятельно перерабатывать фундаментальную и текущую информацию по предмету, самостоятельно делать обобщение и выводы из данных, приводимых в специальной литературе, а также из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом в его разных речевых формах, осмысленно сопоставлять явления немецкого и родного языков.

В результате освоения программы специалитета обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка»:

Этап формирования / Компетенции	теоретический	модельный	практический
	знает	умеет	владеет
способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15)	ОР-1 основные понятия лингвистических дисциплин;	ОР-2 мыслить логически, определять причинно-следственные связи;	ОР-3 методами коммуникативного анализа единиц языковой системы.
способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить,	ОР-4 основные методы исследования, алгоритм и особенности работы с материалами различных источников;	ОР-5 работать с научной литературой по специальности, выделять основную и второстепенную информацию, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические	ОР-6 навыками нахождения, сбора и первичной обработки фактического материала, делая обоснованные выводы.

собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17)		обзоры по заданным темам;	
способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3)	ОР-7 основные принципы построения устной и письменной речи на иностранном языке; профессиональную терминологию, понятийные категории, функции коммуникации;	ОР-8 профессионально пользоваться словарями, справочниками, банками данных и другими источниками информации на изучаемых иностранных языках; вести перевод беседы на общественно-политическую, социально-экономическую и неспециальную научно-техническую тематику в нормальном темпе без записи на двух иностранных языках;	ОР-9 различными видами перевода, моделями и техникой перевода для каждого изучаемого иностранного языка в отдельности.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» включена в базовую часть Блока 1 (Б1.В.30.). Дисциплины (модули) основной профессиональной образовательной программы высшего образования – программы по направлению подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», специализация: «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (уровень специалитета), очная форма обучения.

Дисциплина опирается на результаты обучения, сформированные в рамках дисциплин учебного плана, изученных обучающимися в предыдущих семестрах: «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Лексикология первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Практический курс второго иностранного языка».

4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Номер семестра	Учебные занятия					В том числе объем учебной работы с применением интерактивных форм	Форма итоговой аттестации
	Всего	Лекции, час	Лабораторные занятия, час	Практик. занятия, час	Самостоят. работа,час		
	Трудоемк.						

	Зач. ед.	Часы						
9	2	72	-	-	40	32	20	зачет
Итого:	2	72	-	-	40	32	20 (50 %)	

5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

5.1. ***Указание тем (разделов) и отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий***

ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Наименование разделов и тем	**Количество часов по формам организации обучения**			
	Лабораторные) занятия	**Самостоятельная работа**	**Кол-во ЗЕ**	**Объем уч.раб. с примен. интеракт. форм**
Раздел I. Лексикология как наука. Лексикография				
Тема 1. Введение. Лексикология как раздел науки о языке. Лексикография.	4	2		2
Тема 2. Семантика и семасиология. Семантическая структура слова. Виды значений слова. Изменение значения слова.	6	4		3
Тема 3. Лексическая система немецкого языка. Способы пополнения словарного состава немецкого языка. Словообразование. Морфологическая структура слова. Способы словообразования.	4	4		3
Тема 4. Фразеологический фонд словарного состава немецкого языка. Устойчивые и фразеологические словосочетания. Виды перевода.	4	4		2
Раздел II. Теоретическая грамматика				
Тема 5. Предмет теоретической грамматики, основные понятия грамматики.	2	2		
Тема 6. Общие вопросы теории частей речи.	2	2		3
Тема 7. Общая характеристика глагола как части речи.	6	4		2

Тема 8. Общая характеристика существительного как части речи.	2	3		
Тема 9. Синтаксис. Дефиниция предложения. Простое предложение. Паратаксис. Гипотаксис.	2	3		3
Раздел III. Стилистика немецкого языка				
Тема 10. Основные понятия стилистики. Виды функциональных стилей.	4	2		2
Тема 11. Краткая характеристика стилей.	4	2		
Всего	40	32	2	20 (50%)

5.2. Краткое описание содержания тем (разделов) дисциплины

Раздел I. Лексикология как наука. Лексикография.

Тема 1. Введение. Предмет лексикологии. Лексикология как раздел науки о языке. Синхрония и диахрония в лексикологии. Важность изучения лексической системы для переводчика. Взаимосвязь лексикологии с другими лингвистическими дисциплинами: фонетикой, грамматикой, историей языка, стилистикой; роль лексикологических знаний в практическом овладении языком. Немецкая лексикография. Словари как метод исследования. Виды и типы словарей. Их наличие в библиотечном фонде города.
Интерактивная форма: учебная дискуссия по изучаемой проблеме. Интерактивная экскурсия во Дворец Книги им. В.Л. Ленина.

Тема 2. Семантика. Семантическая структура слова. Виды значений. Изменение значения слова. Слово как основная структурно-семантическая единица языка. Слово и понятие. Проблема определения слова. Фонетическая, грамматическая, семантическая и синтаксическая характеристики слова. Лексическое и грамматическое значение слова. Типы лексических значений. Многозначность и однозначность слов. Значение и употребление слов. Синонимия, антонимия. Изменение значений слова. Экстралингвистические и лингвистические причины изменения значения слова. Результаты изменения значения слова.
Интерактивная форма: сравнительный анализ различных теорий слова в мини-группах. Работа в парах с выходом в интернет.

Тема 3. Лексическая система немецкого языка. Способы пополнения словарного состава немецкого языка. Словообразование. Морфологическая структура слова. Способы словообразования. Морфемный и словообразовательный анализ. Аффиксация. Классификация аффиксов. Словосложение. Классификации сложных слов. Продуктивные и активные модели. Сокращение как способ словообразования. Типы сокращений. Конверсия. Типы конверсии. Сокращения, их виды. Звукоподражание.
Интерактивная форма: работа в парах с электронными учебниками, творческие задания в мини-группах.

Тема 4. Лексическая сочетаемость в немецком языке. Фразеология французского языка. Устойчивые словосочетания фразеологического и нефразеологического характера. Различные классификации фразеологизмов. Виды перевода фразеологизмов.
Интерактивная форма: творческие задания, интерактивные презентации

Раздел II. Теоретическая грамматика немецкого языка

Тема 5. Предмет теоретической грамматики, основные понятия грамматики. Понятие грамматического строя языка. Разделы теоретической грамматики. Грамматическая категория языка. Грамматическое значение. Грамматическая форма. Синонимия и омонимия в морфологии.
Интерактивная форма: беседа.

Тема 6. Общие вопросы теории частей речи. Принципы и критерии выделения частей речи. Состав выделяемых частей речи в классической и современной грамматике. Дискуссионные вопросы в классификации частей речи.
Интерактивные формы: групповая дискуссия «Проблема выделения частей речи в немецком языке».

Тема 7. Общая характеристика глагола как части речи. Место глагола в системе частей речи. Морфологическая классификация глаголов. Категория лица и числа. Категория времени. Система временных форм в немецком языке, ее организация. Краткая характеристика категории наклонения. Императив. Общая характеристика индикатива. Общая характеристика конъюнктива. Структура категории залога, ее современные интерпретации. Поле пассивности.
Интерактивные формы: работа в микрогруппах – выполнение упражнений на анализ глагольных категорий в немецком языке.

Тема 8. Общая характеристика существительного как части речи. Место существительного в системе частей речи. Грамматические категории имени существительного. Категория падежа. Категории числа, ее сущность. Категория определенности / неопределенности и артикль как выразитель этой категории. Грамматический род имён существительных.
Интерактивные формы: работа в микрогруппах – выполнение упражнений на анализ категорий имени существительного языке в немецком языке, работа с интерактивным оборудованием.

Тема 9. **Синтаксис.** Предложение как речевая номинативно-коммуникативная единица Дефиниция предложения. Простое предложение. Паратаксис. Гипотаксис.
Интерактивные формы: дискуссия по проблематике предложения, групповые творческие задания.

Раздел III. Стилистика немецкого языка

Тема 10. Основные понятия стилистики. Предмет стилистики как науки. Виды стилистической информации. Виды функциональных стилей. **Интерактивные формы:** семинар-беседа.

Тема 11. Краткая характеристика стилей.
Классификации функциональных стилей речи. Язык научной прозы, его жанровые разновидности. Публицистический стиль, его структура (жанры эссе, аналитической статьи, газетной заметки). Языковые характеристики устных реализаций публицистического стиля. Официально-деловой стиль, шаблонность и клишированность на всех уровнях выражения. Разговорный стиль (фонетические, лексические и грамматические особенности разговорной речи). Фамильярно-разговорный стиль, жаргоны. Общая характеристика стиля художественной литературы.
Интерактивная форма: работа в группах с использованием интерактивного оборудования.

6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в таких формах: 1) выполнить задания, связанные с темой; 2) выполнить практические упражнения; 3) выполнить тестовые задания по дисциплине.

Внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в формах:

выучить термины; подготовить ответы на вопросы, выполнить практические задания; подготовить устный ответ по теме.

При подготовке к вышеперечисленным занятиям следует пользоваться основной и дополнительной литературой, литературой по проблемам лексикологии, теоретической грамматики и стилистики немецкого языка, а также Интернет-ресурсами. При подготовке к контрольным работам и зачёту следует обратить внимание на учебные пособия, разъясняющие некоторые аспекты дисциплины.

Материалы, используемые для текущего контроля успеваемости обучающихся по дисциплине
Примерные задания к тесту по дисциплине

1. Die Sprache besteht aus folgenden 4 wichtigsten Ebenen:
   a) phonologische
   b) lexikografische
   c) morphologische
   d) phonematische
   e) wortbildende
   f) lexikalische
   g) syntaktische
   h) grammatische

2. Jede Ebene verfügt über ihre spezifischen Grundeinheiten:
   a) die Silbe
   b) das Morphem
   c) die Wortgruppe
   d) das Phonem
   e) das Wort
   f) der Satz

3. Grundeinheiten der Morphologie sind:
   a) die grammatische Kategorie
   b) Wortformen
   c) Morphem
   d) Phonem

4. Der Terminus Morphem wurde eingeführt von:
   a) Admoni
   b) Schmidt
   c) Baudouin de Courtenay

5. Man unterscheidet … Morpheme:
   a) phonetische
   b) lexikalische
   c) syntaktische
   d) grammatische

6. Die Metonymie lässt sich auf … Abhängigkeitsverhältnissen beruhen.
   a) formalen
   b) funktionalen
   c) logischen
   d) persönlichen

7. Die … Komponente der Stilfärbung gibt die kommunikative Sphäre an.
   a) expressive
   b) funktionale
   c) normative
   d) semantische

8. Primäre Funktion der Historismen und Archaismen ist die Prägung des … Kolorits.
   a) nationalen
   b) örtlichen
   c) sozialen
   d) zeitlichen

9. Die Ellipse ist ein Mittel der …
   a) Erweiterung der Satzstruktur
   b) Reduktion der Satzstruktur
   c) Transformation der Satzstruktur
   d) Unterbrechung der Satzstruktur

10. Die Antithese gehört zu den …
   a) Figuren der Gegenüberstellung
   b) Figuren der Ungleichung
   c) Identitätsfiguren
   d) Qualitätsfiguren

Перечень примерных заданий для самостоятельной работы

Раздел I. Лексикология как наука. Лексикография

Вопросы для самостоятельного изучения обучающимися
(темы для мини-выступлений и рефератов)

1. Предмет и задачи лексикологии.
2. Место лексикологии в системе лингвистических дисциплин.
3. Учение о слове на современном этапе. Определение и характеристики слова.
4. Слово и понятие.
5. Проблема значения слова. Типы значений.
6. Структура лексического значения.
7. Слова мотивированные и немотивированные. Типы мотиваций.
8. Семантика, ее предмет и задачи.
9. Изменение и развитие значения. Причины семантического развития.
10. Полисемия и моносемия.
11. Метафора и метонимия.
12. Гипербола, литота, эвфемизмы.
13. Проблема продуктивности суффиксации.
14. Префиксация.
15. Проблемы словосложения.
16. Модели словосложения.
17. Конверсия.
18. Аббревиация и ономатопея.
19. Синонимия.
20. Антонимия.
21. Омонимия.
22. Предмет и задачи фразеологии.
23. Признаки фразеологических единиц.
24. Классификации ФЕ.
25. Роль заимствований в обогащении словаря.
26. Ассимиляция заимствований.
27. Заимствования из различных языков (презентации)

Лексикологический анализ нескольких предложений из изучаемого учебного текста.

Раздел II. Теоретическая грамматика
Примерный перечень тем рефератов

1. Принципы и критерии выделения частей речи в современной лингвистике.
2. Состав выделяемых частей речи в классической и современной грамматике.
3. Система временных форм в немецком языке.
4. Поле темпоральности.
5. Категория наклонения. Различные подходы к трактовке императива.
6. Структура категории залога ее современные интерпретации.
7. Классификация залоговых конструкций в работах русских и зарубежных лингвистов.
8. Поле пассивности.
9. Грамматические категории имени существительного.
10. Категория падежа.
11. Категории числа, ее сущность.
12. Категория определенности / неопределенности.
13. Определение грамматического рода имён существительных по семантике.
14. Прилагательное как часть речи. Грамматические категории прилагательных. Наречия, их место в системе частей речи. Классификация наречий.
15. Числительные, их место в системе частей речи. Классификация числительных.

16. Местоимения в системе частей речи. Грамматические категории и функции местоимений.
17. Простое предложение. Коммуникативное членение предложения.
18. Понятие модели. Модели простых предложений.
19. Сложное предложение как семантико-синтаксическая целостная единица. Виды сложного предложения.
20. Паратаксис. Общая характеристика
21. Гипотаксис. Общая характеристика.
22. Виды придаточных предложений.

Виды индивидуальных заданий

1. Посещение отдела литературы на иностранных языках Ульяновской областной библиотеки им. В.И. Ленина с целью изучения различных видов и типов словарей. Контроль: письменный анализ просмотренной литературы
2. Презентация современных электронных словарей
3. Рефераты

Перечень учебно-методических изданий кафедры по вопросам организации самостоятельной работы обучающихся

1. Волошина Ю.А. Стилистика: Методические рекомендации. Ульяновск: УлГПУ, 2012. - 23 с.
2. Гнедаш С.И., Карцева М.Ю., Колесниченко И.И., Коновалова Е.Н. Конъюнктив: Учебное пособие, Ульяновск: Ульяновск: ФГБОУ ВПО УлГПУ, 2012. 118с
3. Ртищева О.А. Методические рекомендации по теоретической грамматике немецкого языка: учеб. -метод. пособие [Текст] / Ульян. гос. пед. ун-т им. И.Н. Ульянова. – Ульяновск: УлГПУ, 2017. 18 с.

7. **Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

Организация и проведение аттестации бакалавра

ФГОС ВО в соответствии с принципами Болонского процесса ориентированы преимущественно не на сообщение бакалаврам комплекса теоретических знаний, но на выработку у студентов компетенций – динамического набора знаний, умений, навыков и личностных качеств, которые позволят выпускнику стать конкурентоспособным на рынке труда и успешно профессионально реализовываться.

В процессе оценки бакалавра необходимо используются как традиционные, так и инновационные типы, виды и формы контроля. При этом постепенно традиционные средства совершенствуются в русле компетентностного подхода, а инновационные средства адаптированы для повсеместного применения в российской вузовской практике.

Все компетенции по данной дисциплине формируются на начальном (пороговом) уровне.

Цель проведения аттестации – проверка освоения образовательной программы дисциплины через сформированность образовательных результатов.

Типы контроля:

Текущая аттестация: представлена лабораторными работами по морфологии и синтаксису.

Достоинства предложенной системы проведения аттестации: систематичность, непосредственно коррелирующая с требованием постоянного и непрерывного мониторинга качества обучения, а также возможность балльно-рейтинговой оценки успеваемости бакалавра.

Промежуточная аттестация осуществляется в конце 9 семестра и завершает изучение дисциплины; помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, формирование определенных профессиональных компетенций.

Темой индивидуального задания является тема для реферата и публичного выступления в соответствии с тематикой дисциплины.

Контрольная работа – тестовое задание по пройденному материалу**.**

7.1. Перечень компетенций, с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы:

Компетенции	**Этапы формирования компетенций**	**Показатели формирования компетенции - образовательные результаты (ОР)**		
		Знать	**Уметь**	**Владеть**
способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15)	**Теоретический (знать)**	ОР-1		
	Модельный (уметь)		ОР-2	
	Практический (владеть)			ОР-3
способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17)	**Теоретический (знать)**	ОР-4		
	Модельный (уметь)		ОР-5	
	Практический (владеть)			ОР-6
способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3)	**Теоретический (знать)**	ОР-7		
	Модельный (уметь)		ОР-8	
	Практический (владеть)			ОР-9

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания:

№ п/п	**РАЗДЕЛЫ (ТЕМЫ) ДИСЦИПЛИНЫ**	**СРЕДСТВА ОЦЕНИВАНИЯ,** используемые для текущего оценивания показателя формирования компетенции	**Показатели формирования компетенции (ОР)**								
			ОР-1	ОР-2	ОР-3	ОР-4	ОР-5	ОР-6	ОР-7	ОР-8	ОР-9
			ПК-15			ПК -17			ОПК-3		
1	**Тема 1.** Лексикология как раздел науки о	ОС-1 Мини-выступление	+	+		+	+		+		

	языке. Лексикография.										
2	**Тема 2.** Семантика и семасиология. Семантическая структура слова. Виды значений слова. Изменение значения слова.	ОС-2 Групповое обсуждение	+	+	+		+		+		+
3	**Тема 3.** Лексическая система немецкого языка. Способы пополнения словарного состава немецкого языка. Словообразование. Морфологическая структура слова. Способы словообразования.	ОС-1 Мини-выступление		+	+		+	+	+		
4	**Тема 4.** Фразеологический фонд словарного состава немецкого языка. Устойчивые и фразеологические словосочетания. Виды перевода.	ОС-2 Групповое обсуждение	+	+		+	+	+	+		+
5	**Тема 5.** Предмет теоретической грамматики, основные понятия грамматики.	ОС-1 Мини-выступление		+	+		+	+	+		
6	**Тема 6**. Общие вопросы теории частей речи.	ОС-1 Мини-выступление	+	+		+		+	+		
7	**Тема 7.** Общая характеристика глагола как части речи.	ОС-2 Групповое обсуждение	+			+			+		
8	**Тема 8.** Общая характеристика существительного как части речи	ОС-2 Групповое обсуждение	+			+			+		
9	**Тема 9.** Синтаксис. Дефиниция предложения. Простое предложение.	ОС-3 Контрольная работа	+			+			+		+

	Паратаксис. Гипотаксис.										
10	**Тема 10.** Основные понятия стилистики. Виды функциональных стилей.	ОС-1 Мини-выступление	+			+			+		
11	**Тема 11.** Краткая характеристика стилей.	ОС-2 Групповое обсуждение	+			+			+		+
12	Итоговая контрольная работа по всем разделам	ОС-3 Контрольная работа	+	+		+	+		+	+	
13	Промежуточная аттестация	ОС-4 зачет в форме устного собеседования по вопросам	+	+		+	+		+	+	

Критерии и шкалы оценивания

ОС-1 Мини-выступление
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Приводит примеры применения изучаемых конструкций из разных источников	Теоретический (знать)	2
Знает основные примеры использования изучаемых конструкций	Теоретический (знать)	4
Всего:		6

ОС-2 Групповое обсуждение
Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает теоретические аспекты изучаемых разделов	Теоретический (знать)	2
Умеет построить высказывание на основе изученного теоретического материала и привести соответствующие примеры	Модельный (уметь)	4
Всего:		6

ОС-3 Контрольная работа

Контрольная работа представляет собой тест из 30 заданий. За каждый правильный ответ на вопрос теста начисляется 1 балл.

Критерии и шкала оценивания

Критерий	Этапы формирования компетенций	Максимальное количество баллов
Знает теоретические основы немецкого языка	Теоретический (знать)	20
Умеет пользоваться источниками информации	Модельный (уметь)	5
Владеет различными видами перевода	Практический (владеть)	5
Всего:		30

Оценочными средствами текущего оценивания являются: групповое обсуждение и дискуссия, тест по завершении темы. Контроль усвоения материала ведется регулярно в течение всего семестра на лабораторных занятиях.

ОС-4 Зачет в форме устного собеседования по вопросам

При проведении зачета учитывается уровень знаний обучающегося при ответах на вопросы (теоретический этап формирования компетенций), умение обучающегося отвечать на дополнительные вопросы по применению теоретических знаний на практике и по выполнению обучающемся заданий текущего контроля (модельный этап формирования компетенций).

Критерии и шкала оценивания зачета:

Критерий	Этапы формирования компетенций	Количество баллов
Обучающийся знает особенности композиционного построения диалогического и монологического высказывания, системы языка и правил ее функционирования в процессе иноязычной коммуникации.	Теоретический (знать)	**0-10**
Умеет построить высказывание на основе знания грамматического и лексического минимума, воспринимать и воспроизводить иноязычную речь в соответствии с условиями речевой коммуникации	Модельный (уметь)	**11-20**
Владеет навыками построения речевого высказывания в разных формах: повествования, описания, рассуждения, монолога, диалога, анализа художественного, научного, научно-популярного, газетно-публицистического и официально делового текста на основе научного мышления, анализа и синтеза и самостоятельно оценивает материал на основе теоретических знаний,	Практический (владеть)	**21-30**

7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы:

ПРИМЕРНЫЕ ВОПРОСЫ К ЗАЧЕТУ

ЛЕКСИКОЛОГИЯ

1.Слово (понятие морфемы, виды морфем)
2. Словообразование, его виды
3. Заимствования, пути, виды и формы
4. Изменение значения и его виды
5. Фразеология. Виды перевода

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА

6.Общие понятия теоретической грамматики (категория и т.д.)
7. Глагол. Категория времени
8. Глагол. Категория залога
9. Категории имени существительного
10. Категории имени прилагательного

СТИЛИСТИКА

11. Краткая характеристика научного стиля.
12. Краткая характеристика стиля художественной литературы.
13. Краткая характеристика публицистического стиля.
14. Краткая характеристика разговорного стиля.
15. Краткая характеристика делового стиля.

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенции.

Краткая характеристика процедуры реализации текущего и промежуточного контроля для оценки компетенций обучающихся представлена в таблице.

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика процедуры оценивания компетенций	Представление оценочного средства в фонде
1.	Контрольная работа	Контрольная работа выполняется в форме письменного тестирования на проверку знаний. Регламент – 1-1.5 минуты на один вопрос.	Тестовые и контрольные задания
2.	Мини-выступление (Монологическое высказывание)	Монолог - продукт самостоятельной работы обучающихся, представляющий собой публичное выступление по определенной теме. Тематика монологов определяется по мере прохождения темы. Подготовка осуществляется в аудиторное и во внеаудиторное время. Регламент – 3-5 мин. на выступление. В оценивании результатов наравне с преподавателем принимают участие студенты группы.	Речевые клише и план высказывания
3.	Групповое обсуждение	Групповое обсуждение проводится во время аудиторных по заданной теме. Подготовка к обсуждению может включать: прочтение книги, статьи, знакомство с лексикой по теме.	Статьи, книги и по теме
4.	Зачет в форме устного	Проводится в заданный срок, согласно графику учебного процесса. При	Темы к зачету

	собеседования по вопросам	выставлении оценки «зачтено» / «не зачтено» учитывается уровень приобретенных компетенций студента. Компонент «знать» оценивается за понимания особенностей композиционного построения монологического высказывания по темам, компонент «уметь» за умение построить высказывание на основе знания грамматического и лексического минимума в соответствии с условиями речевой коммуникации и «владеть» за навыки построения речевого высказывания	

В конце изучения дисциплины подводятся итоги работы студентов на занятиях путем суммирования заработанных баллов в течение семестра.

Критерии оценивания знаний обучающихся по дисциплине

№ п/п	Вид деятельности	Максимальное количество баллов за занятие	Максимальное количество баллов по дисциплине
1	Посещение лабораторных занятий	1	20
2	Работа на занятии: - самостоятельная работа; - работа у доски; - результат выполнения домашней работы.	6 2 2 4	120
3	Индивидуальное задание	-	-
4	Контрольное мероприятие рубежного контроля	30	30
5	Зачет		30
	Итого:2 зачетные единицы		200

Формирование балльно-рейтинговой оценки работы студента

		Посещение лабораторных занятий	Работа на лабораторных занятиях	Контрольная работа	Зачёт
9 семестр	Разбалловка по видам работ	20 х 1 = 20 баллов	6 х 20 = 120 баллов	30 баллов	30 баллов
	Суммарный макс. балл	20 баллов max	140 баллов max	170 баллов max	200 баллов max

Критерии оценивания работы обучающегося по итогам семестра

	Баллы (2 ЗЕ)
«зачтено»	более 60
«не зачтено»	60 и менее

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература

1. Абрамов Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология нем. и рус. языков [Текст]: [учеб. для студентов фак. иностр. языков] / Б.А. Абрамов. - М.: Гуманитарный издательский центр "Владос", 2001. – 285 с. (Библиотека УлГПУ).
2. Горбачевский А.А. Теория языка. Вводный курс: учебное пособие. – М.: Флинта; Наука, 2011 http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=69147
3. Наер, Н. М. Stilistik der deutschen Sprache: учебное пособие / Н.М. Наер. - Москва: МПГУ, 2015. - 256 с. - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
4. Солодилова, И. А. Лексикология немецкого языка / И.А. Солодилова. - Оренбург: ОГУ, 2014. - 133 с. - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=330595
5. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. - 7-е изд., испр., перераб. и доп. - Санкт-Петербург : КАРО, 2016. - 480 с. - ISBN 978-5-9925-0748-5. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462680

Дополнительная литература

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие. –М.: Флинта; Наука - 2017. - http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=103797&sr=1
2. Наер, Н.М. Стилистика немецкого языка [Текст]: учеб. пособие для вузов / Н.М. Наер. - М.: Высшая школа, 2006. - 271 с. (Библиотека УлГПУ)
3. Ольшанский И.Г. Лексикология. Современный немецкий язык: учеб. для вузов. - М.: Академия, 2005. - 412, [3]с. (Библиотека УлГПУ)
4. Моисеева И.Ю. Основы теории первого иностранного языка. Теоретическая грамматика: учебное пособие / И.Ю. Моисеева: Оренбургский гос. Ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2012. -147 с. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259276
5. Скорнякова Р.М. Лексикология современного немецкого языка: учебное пособие. – Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2013.- 114 стр. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=232737
6. Наер Н.М. Краткий стилистический лексикон: Учебное пособие / Наер Н.М. - М.:Прометей, 2013. - 72 с. ISBN 978-5-7042-2408-2 http://znanium.com/bookread2.php?book=557879

9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Интернет-ресурсы

1. Интернет-ресурс по теоретическим лингвистическим дисциплинам - Режим доступа: http://philologos.narod.ru/teotext.htm
2. «Теоретическая грамматика» Theoretische Grammatik der deutschen Sprache)/ [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www.mindmeister.com/ru/194228827/theoretische-grammatik-der-deutschen-sprache
3. «Теоретическая грамматика»: Beschreibung und Erschließung grammatischen Wissens/ [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www1.ids-mannheim.de/gra/abgeschlosseneprojekte/grammar/
4. Теоретическая грамматика. / [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://www1.ids-mannheim.de/gra/abgeschlosseneprojekte/grammis.html.

Электронные библиотечные системы (ЭБС), с которыми сотрудничает «УлГПУ им. И.Н. Ульянова»

№	Название ЭБС	№, дата договора	Срок использования	Количество пользователей

1	«ЭБС ZNANIUM.COM»	Договор № 2304 от 19.05.2017	с 31.05.2017 по 31.05.2018	6 000
2	ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	Договор № 1010 от 26.07.2016	с 22.08.2016 по 21.11.2017	6 000

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

«Основы теории второго иностранного языка» проводится в 9-м семестре обучения. Он включает в себя лабораторные занятия. Курс обучения проводится на немецком языке и завершается зачетом.

Основные вопросы дисциплины освещаются на занятиях. Отдельные вопросы, не представляющие больших трудностей, рассматриваются и изучаются студентами самостоятельно.

Структура практических занятий включает следующие компоненты:
- опрос по содержанию материала предыдущего занятия, обсуждение материала;
- обсуждение вопросов для самостоятельной подготовки (если они есть по данной теме);
- проверка знаний филологических терминов;
- выполнение тестовых заданий и т.п.

Практические занятия проводятся в следующем режиме:
1-й час – обсуждение содержания вопросов к занятию, обсуждение вопросов, вынесенных на самостоятельное изучение, заслушивание мини-сообщений;
2-й час - выполнение тестовых заданий; работа с компьютерными программами.

Необходимо обратить внимание студентов на то, что к каждому занятию следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

Для подготовки к занятию необходимо внимательно прочитать и проанализировать представленный материал, найти ответы на поставленные вопросы. В целях систематизации и прочного усвоения материала рекомендуется составлять схемы, таблицы, выписывать и выучивать филологические термины, которые встречаются в учебных материалах. В качестве источника для подготовки к занятию можно использовать любые учебные пособия из списка основной или дополнительной литературы, как на немецком, так и на русском языках, однако ответ на занятии должен быть сформулирован на немецком языке. К каждому занятию следует готовиться заранее в связи с большим объемом рассматриваемого материала.

При оценивании ответа студента преподаватель оценивает его полноту и правильность, а также грамотность речи и степень ее соответствия литературным нормам немецкого языка.

При подготовке мини-сообщений и рефератов рекомендуется выделять ключевые фразы, формулировать выводы таким образом, чтобы они были понятны слушающим. Приветствуется использование наглядных материалов для облегчения восприятия текста сообщения.

По окончании освоения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» проводится контрольная работа (тест) по всему пройденному материалу и зачет в устной форме.

При выставлении зачета должны учитываться не только полнота и правильность ответа на вопросы, но также степень активности студента на занятиях, количество и качество подготовленных сообщений, оценку за тест.

Планы лабораторных занятий

Раздел I. Лексикология как наука. Лексикография

Занятие № 1-2
Тема: Введение. Лексикология как раздел науки о языке. Лексикография.
Рекомендации к самостоятельной работе
1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.
Форма представления отчета:
Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 3-5

Тема: Семантика и семасиология. Семантическая структура слова. Виды значений слова. Изменение значения слова.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 6-7

Тема: Лексическая система немецкого языка. Способы пополнения словарного состава немецкого языка. Словообразование. Морфологическая структура слова. Способы словообразования.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 8-9

Тема: Фразеологический фонд словарного состава немецкого языка. Устойчивые и фразеологические словосочетания. Виды перевода.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Раздел II. Теоретическая грамматика

Занятие № 10

Тема: Предмет теоретической грамматики, основные понятия грамматики.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 11

Тема: Общие вопросы теории частей речи.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 12-14

Тема: Общая характеристика глагола как части речи.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.

Форма представления отчета:

Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 15

Тема: Общая характеристика существительного как части речи.

Рекомендации к самостоятельной работе

1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.
Форма представления отчета:
Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 16
Тема: Синтаксис. Дефиниция предложения. Простое предложение. Паратаксис. Гипотаксис.
Рекомендации к самостоятельной работе
1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.
Форма представления отчета:
Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Раздел III. Стилистика немецкого языка.

Занятие № 17-18
Тема: Основные понятия стилистики. Виды функциональных стилей.
Рекомендации к самостоятельной работе
1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.
Форма представления отчета:
Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

Занятие № 19-20
Тема: Краткая характеристика стилей.
Рекомендации к самостоятельной работе
1. Проработать материал по теме лабораторной работы.
2. Ответить на контрольные вопросы.
Форма представления отчета:
Студент должен представить выполненное задание в виде устного доклада по теме.

11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

* Архиватор 7-Zip,
* Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows,
* Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc,
* Офисный пакет программ Microsoft Office Professional 2013 OLP NL Academic,
* Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView,
* Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI,
* Браузер Google Chrome.
* Программа-оболочка HotPotatoes (свободно распространяемое ПО)

12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ п\п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
1	Пер. Карамзина, д.3/2	Посадочных мест- 12. Стол ученический –9	**Лицензионные программы** * Архиватор 7-Zip, открытое

	Аудитория № 9 Аудитория для практических и лабораторных занятий.	Стул ученический – 12 Доска классная (инв. номер 01637208) Экран мобильный ScreenMedia Apolio-T180x180 (BA0000005954) Видеопроектор мультимедийный Acer X1173A (BA0000007543)	программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Антивирус ESET Endpoint Antivirus for Windows, лицензия EAV-0120085134, контракт №260916-ЛД от 12.12.2016 г., действующая лицензия. * Операционная система Windows Pro 7 RUS Upgrd OLP NL Acdmc, Open License: 47357816, договор №17-10-оаэ ГК от 29.10.2010 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ Microsoft Office Pro 2007 OLP NL Academic, договор №09-AE01278350 от 22.10.2009 г., действующая лицензия. * Офисный пакет программ Microsoft Office Standard 2010 OLP NL Academic, Open License: 60696830, договор №200712-1Ф от 20.07.2012 г., действующая лицензия. * Программа для просмотра файлов формата DjVu WinDjView, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано. * Программа для просмотра файлов формата PDF Adobe Reader XI, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия пролонгировано. * Браузер Google Chrome, открытое программное обеспечение, бесплатная лицензия, пролонгировано.